

PROPUESTA SEMANA DE LA CIENCIA 2025

SOLICITANTE: MIRIAM BLANCO CESTEROS

FACULTAD: FILOLOGÍA

DEPARTAMENTO: FILOLOGÍA CLÁSICA

ÁREA DE LA PROPUESTA: HUMANIDADES

DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

Este taller, orientado a estudiantes de Filología, Historia y Ciencias de las Religiones de distintos niveles (grado y máster), busca introducir a los participantes en los beneficios de la Filología material en su vertiente de exploración experimental de la materialidad del texto (Arqueología experimental). Para ello, en este taller se trabajará con recetas griegas y latinas originales de tintas para escribir de las que se proporcionará a los participantes entre uno y dos casos de estudio que se abordarán desde el texto, con el objetivo de replicarlas. El taller se desarrollará en un espacio híbrido aula/laboratorio.

En el marco de la Semana de la Ciencia, los objetivos de este taller son (i) presentar una perspectiva de investigación desconocida para la mayor parte de nuestros estudiantes, pero que está siendo empleada actualmente en varios proyectos europeos y (ii) mostrar una vía de trabajo en la que ciencia experimental y teórica (Filología) pueden combinarse y beneficiarse mutuamente.

Dicho esto, la premisa principal del taller es que los participantes se familiaricen con la Filología material y la Arqueología experimental de forma empírica, a través de una experiencia didáctica de interpretación del pasado que acerque a su nivel estos dos métodos de investigación. Desde un carácter plenamente científico, la Arqueología experimental se transforma en un instrumento al servicio de la Filología, que genera conocimiento estimulando a interpretar los textos, elaborar útiles del pasado, empatizando y poniéndose en lugar de una persona de una época anterior. Esta aproximación, que combina lo mejor de la Filología y la Arqueología, permite una mejor comprensión de las realidades históricas detrás de los textos, algo de lo que el filólogo y el historiador pueden valerse para mejorar sus capacidades de interpretación y, en el caso específico de los filólogos, traducción.

A continuación se explican las fases de trabajo del taller y las competencias que se trabajarán en cada una. De igual modo, se hace notar que las recetas que constituirán los casos de estudio se elegirán en base al presupuesto concedido, para adaptar mejor los ingredientes y materiales a los fondos disponibles.

1. Lectura del texto	El acercamiento al texto se realizará desde la lectura paleográfica mediante una selección de fuentes directas (papiros y manuscritos) de fácil lectura que servirán para hablar de soportes y escritura, introducir las disciplinas de la papirología y la codicología y servirán a los estudiantes para ser conscientes de las dificultades del trabajo con este tipo de fuentes.
2. Primera traducción del texto	Por grupos mixtos (en relación con sus especialidades), los participantes realizarán una primera traducción del texto. Durante esta deberán anotar las preguntas que les

	vayan surgiendo sobre ingredientes, instrumentos y procesos relacionados con su receta.
3. Fase experimental	El objetivo de esta fase es replicar la receta, para lo cual los participantes se familiarizarán con el diseño de experimentos. Para facilitar el trabajo se les proporcionarán plantillas de diseño experimental para laboratorio adaptadas a este caso. Durante esta fase, los participantes se deberán enfrentar a la desambiguación de la terminología que emplean las fuentes para los ingredientes, detectar silencios textuales (factores y aspectos importantes para la replicación, pero ausentes del texto) y la interpretación práctica de los textos en busca de un producto satisfactorio. El docente actuará como guía en el proceso, proporcionando conocimientos sobre las realidades históricas implicadas y orientándoles para que ellos mismos resuelvan los problemas.
4. Confrontación con la traducción inicial y conclusiones	Al final de la fase experimental los participantes habrán notado que a lo largo de esta han ido modificando su comprensión del texto, que ahora difiere de la traducción inicial. Esta última fase consistirá en una discusión conjunta de la experiencia, aprendizajes e impresiones obtenidos durante la realización del taller.

DETALLES PRÁCTICOS

Número de participantes: máximo 12

Duración: aproximadamente tres horas en una única sesión.

Gastos: 200 euros*

GASTOS DE REPROGRAFÍA	cartelería y material impreso para el taller
MATERIAL FUNGIBLE PARA EL TALLER	está previsto que las recetas con las que se trabaje* incluyan ingredientes de fácil obtención en supermercados o tiendas especializadas (agua embotellada, huevos, goma arábiga, fuentes de pigmentos naturales, etc.). Dentro del material fungible para el taller se incluye la compra de papiro y pergamino como soportes de escritura.
OTROS GASTOS	La realización del taller requiere la compra de instrumentos de cocina básicos (recipientes, batidora de varillas, calentador portátil para manualidades [de uso seguro] o calentador de agua tipo <i>kettle</i> , morteros, etc.).

*Las recetas se elegirán en base al presupuesto concedido disponible. En ningún caso se utilizarán materiales peligrosos o con riesgo para la salud.